

## در Rensdurg یک زندان اخراج بر پا می شود

در نوامبر ۲۰۰۲ باید کار برپایی این زندان پایان برسد. ۵۶ اخراجی (مرد) باید در این زندان نگهداری شوند. ساختمان زندان برای جوانا نی که باید در زندان نگهداری شوند در خیابان گرافن ۱۰۲ میلیون یورو خرج برداشته است. کارگاه آن سالانه ۲ میلیون یورو را می بلعد. تغییر بنا بیش از همه بدین منظور است که وقت آزاد و اتاق های کار برای سلولها، برای زندانیان بیشتری جا فراهم شود و زندان را از نظر فرار زندانیان امن سازد. همزمان زنان اخراجی باید در یک بخش خاص در زندان زنان لوپک پخش شوند. امکان این هم هست که اخراجی ها را در زندانهای عادی یا در مکانهای اجاری در زندان هامبورگ یا براندنبورگ نگهدارند.

زندان اخراج یک زندان مجرمیت نیست. در این زندانها فراریان، مهاجرین و کسان دیگری که پاس آلمانی ندارند، کسانی که اجازه اقامت ندارند و در برکه ای که اداره خارجی ها بانها میدهد قید شده که آزادانه با آن نمیشود بمسافرت رفت نگهداری میشوند. زندان اخراج حداکثر باید سه ماه باشد اما می تواند تا ۱۸ ماه تمدید گردد. در اینجا می توانند بعنوان مثال فراریان همچنین مهاجرینی در دسترس باشند که موفق شده اند از

\* از تعقیب و گرسنگی فرار کنند و تقاضای پناهندگی داده باشند که رد شده است، \* بعنوان دیدار سفر کرده اند و مهلت ویزایشان به پایان رسیده است، \* با کسی در اینجا ازدواج کرده اند که ازدواجشان در زمان کمتر از ۲ سال به جدایی انجامیده است، \* بدون اجازه برای کار یا دیدار فامیلان خود به آلمان آمده اند و بعنوان مثال در یک بازدید مدارک توسط پلیس دستگیر شده اند، \* از قوانینی تخلف کرده اند که فقط برای کسانی که پاس آلمانی ندارند معتبر است.

در سال ۱۹۹۳ حق پناهندگی که تا آن زمان جاری بود لغو گردیده است. کسی که بعنوان مثال با هواپیما به آلمان بیاید، در فرودگاه در انباری تمام وقت نگهداری می شود، کسانی که از یک کشور همسایه بیایند حق پناهندگی ندارند. بدین جهت وقتی سالانه در باره حدود ۱۰۰۰۰۰ تقاضای پناهندگی تصمیم گیری میشود و فقط حدود ۶۰۰ نفر پذیرفته میشوند. ۲۰۰۰۰ نفر اقامت موقت بدست می آورند.

مهم نیست که یک فراری از کدام کشور بیاید - باید به پناهنده حق بدهند و انسان باید مجاز باشد خود تصمیم بگیرد که کجا زندگی کند. در سال ۲۰۰۱ بیش از ۵۵۰۰۰ متقاضی پناهندگی رد شدند بسیاری از فراریان پس فرستاده شدند و اغلب بعد از برگشت به کشور مبدأ دوباره مورد تعقیب قرار میگیرند شکنجه میشوند یا کشته میگردند. و عده ای دیگر بدون چشم انداز و بدون کار و به گرسنگی سپرده میشوند. از سال ۱۹۹۳ به تعداد برگشتی ها افزوده شده است. در شلزویک هولشتاین فعلا سالانه ۳۰۰ نفر به زندان برگشتی ها آورده میشود. خیلی ها بعد از چند روز پس فرستاده میشوند، بعضی ها هفته ها و ماهها در زندان میمانند. حدود نصف زندانیان فراریان ردی هستند. بقیه باید بر مبنای دلایل دیگری کشور را ترک کنند. با تکمیل زندان رندزبورگ می توانند سالانه ۶۰۰ نفر را ( بطور متوسط هر ۶ هفته یکبار) پوشش دهند و برگردانند.

معاملات مهم تر از انسانها هستند؟ آلمان یکی از بزرگترین کشورهای تولید و صادرکننده اسلحه است و از طریق سیاست خارجی جنگی خود دلایل اصلی فرارهای بعدی را فراهم می آورد. بطور مثال در آغاز سالهای دهه ۹۰ با شکست عملیات یوگسلاوی به تعداد فراریان به آلمان افزوده گردید. احزاب بورژوازی همزمان پیشروانه ابتکار عمل رابدست گرفتند که؛ قایق پر است، لشکرکشی تحت چیزهای دیگری تا گسترش قتل های نژادپرستانه، انهدام مانند آنچه که در روستوک- لیختهاگن رخ داد و لغو عملی حق پناهندگی انجام می شود.

چشم انداز یک هستی شایسته انسانی برای همه در شرایط موجود تنها با خلاص شدن از سرمایه داری امکان دارد. میلیونها رنج و فقر در یکطرف و غنای غیر قابل تصور در طرف دیگر .

هیچ انسانی بمیل خود فرار نمیکند ، انسانها فرار میکنند بخاطر مضیقه اقتصادی ، بخاطر تبعیض و تعقیب و شکنجه . و این تبعیض در آلمان بخاطر جریان پناهندگی ادامه می یابد ، بصورت اقامت در پناهگاههای جمعی ، ممنوعیت کار ، کمک هزینه اجتماعی کم شده ، وظیفه معرفی کردن و تکلیف اقامتگاهی که فراری بدون اجازه نمیتواند منطقه را ترک کند و . و . و که مثلهایی ازین سیاست هستند و در پایان این زنجیره ی تبعیض ها زندان برگشت و برگردانده شدن قرار دارد.

**ما خواهان حبس انسانی نیستیم ، ما زندان نمیخواهیم .**

رئیس دادگستری شلنبرگ- هولشتاین ، ولف یونک میگوید : زندان برگشت زندان مجرمیت نیست . بدین جهت باید در رندسبورگ ،، انسانی تر ،، زندانی شوند ( LZ 11.04.02 ) . در کنارش تغییری نمیکند که برای میلیانان دستگیری کاملاً غیر قابل فهم میماند ، اغلب رویای قدیمی فعال میشوند و در ملاحظات عام درک از جنایی کردن و تهمت زدن به مهاجرین تشدید میگردد.

زندان رندسبورگ ، انسانی ، نامیده میشود - دروغ تبلیغاتی روت - گروه ، پوشاندن حقیقت و یکی کردن گروههای اجتماعی در اداره زندانها را مد نظر در دارد . در زندان برگشت در آلمان ۳۰ انسان بزندگی خود پایان دادند. با پست مشاوره و مشاوره اجتماعی بایستی خودکشی های زندان رندسبورگ پنهان شوند. اینکه زندانی بعد از بازگشت به چه رنجی می افتد مساله بی اهمیتی است ، زیرا فقط حفظ کارکردهای عملی اقتصادی و سیاسی مطرح است .

### **تظاهرات ! اکسیون !**

شما را در روز ۲ نوامبر به تظاهرات و روز اکسیون می خوانیم . تظاهرات ظهر انجام میشود و بعد از ظهر برای انجام فعالیتهای مختلف بر اساس فرهنگ اعتراضی چپ و ضد نژاد پرستی آزاد است .

## **Theatervorplatz in Rendsburg** در ۲ نوامبر ۱۲ روز

دعوت کنندگان : agsa, Alerta Antifascista Flensburg, Antifa Rendsburg, Antikrieg-Plenum

Flensburg, Archivgruppe Kiel, Atonome Linke Neümunster, Avanti-Projekt undogmatische Linke (Kiel), Basisgruppe-Antifa-IZ, bewegung! gegen Stillstand im Normalzustand, Brecht Companie, Bündnis gegen Rechts Neümunster, DIDF Rendsburg, eine Hamburger Frauengruppe, elVIRA (r), Enough is enough, FAU Flensburg, Fördebande Flensburg, Frauenlesben Arbeitskreis zum ehemaligen Frauenkonzentrationslager Ravensbruck, Gegen Wind, graswurzelngruppe Kiel, Grenzgänger, Hafermarkt Flensburg, Info Archiv Nordstedt, Infoladen Kiel, Infoladen Lübeck, Infoladen Rendsburg, Kieler Antifa Treffen Schleswig-Holstein, Linx-sozialistische Zeitung Kiel, milhause Flensburg, mit-Flensburg Netzwerk Asyl Rendsburg, paedal-Internationales Zentrum, PDS Büdelsdorf/Rendsburg, Schlachtereier Flensburg, SSW Kreistagsfraktion Rendsburg/Eckernförde, TIO-Treff und Informationsort für Migrantinnen (Kiel), T-Stube Rendsburg, tuwat Lubeck